

報日環循

西曆一千八百八十二年三月二十三號

實 備 本 銀 壹 百 萬 大 圓

光緒七年八月初十日 起減

[illegible]

中臺淡打福寧天津牛牛烟鎮海安
 國灣水狗州波津庄庄臺江口南
 汕頭寧波經漢
 厦門上海海上天津
 防海海北西義廣
 貢西南
 望古東文義廣
 安宜安會淋泳
 戶神卽板大本
 崎橫美祿英祿谷美鳥星冷孟沐西泗檀呂小希架暹
 濱國嶺國多當利施架宮米多冷里香宋呂路刺雜架
 舊城雲雪畔崙波威歪山宋希腰奔十
 金多底梨亞加
 埠利底架亞加
 品時厘地鹿吉
 地禮能打
 壘寶三
 宋呂小
 厦經路
 門

再者中外眾國保險有限公司
自光緒七年八月初七日起減價
將火船由香港往各埠價開列
林多雲
公烟保平安五
臺雜貨保平安
柴臺伍雜貨保
水漬壹員重貨
保水漬壹員式
伍 谷當雪梨
比卑 時品公烟
保平安陸臺式
伍雜貨保平安
捌臺柒伍雜貨
保水漬壹員伍
重貨保水漬壹
員柒伍 狽利畔
公烟保平安
陸臺式伍雜貨
保平安壹員雜
貨保水漬壹員
伍重貨保水漬
壹員柒伍 烏
施崙帶地禮地
公烟保平安柒
臺伍雜貨保平
安壹員式伍雜
貨保水漬壹員
伍重貨保水漬
壹員 火船
由香港往福州
去此埠價列
谷當雪梨比卑
時品公烟保平
安壹員壹式伍
雜貨保平安壹
員壹式伍雜貨
保水漬壹員柒
伍重貨保水漬
壹員 狽利畔
公烟保平安壹
員壹式伍雜貨
保平安壹員式
伍雜貨保水漬
壹員捌臺伍重
貨保水漬壹員
烏施崙帶地禮
地公烟保平安
壹員式伍雜貨
保平安壹員三
柒伍雜貨保水
漬式員重貨保
水漬式員式伍
總理人利再啟

火船往新金山
啟者本行新金山
火船改二月初
五日午午四點鐘
啟行前往新金山
雪梨俱厘濱等埠
如 貴客欲搭船
附貨者祈請至本
行面議
正月十八日 亞美
利行公司謹啟

月初十日下午三點
北亞美利加各埠歐
者每一位唐人取回
五員若往柯厘近省
公司常發直達陸倫
往此埠凡船未開行
點鐘截收船中貨物
艙貌相待必不滋擾
事務均在此處辦理
船公司謹啟

月吉日陳銘泰
年十二月二十
人另圖別業愿
各與記承受但
項會項貨項等
概清訖毫無拖
與陳銘泰鄧佑
鄧佑全啟

子號於光緒十九日止此
冒項等情全
交易卜吉開
概準交易之
到過後搜出
意盈虧與鄧
先後論
識 二十五

廣東

廣東香港電報公司節畧 第一款本公司取名廣東香港電報公司 第二款本公司擬設接傳電報信館三間 在省城 在香港 第三款本公司之設專為招接電報生意意商傳遞信息兩便而起業蒙 彭鎮軍代為舉明惟此事前經商董等稟呈承

香港

辦未蒙允行。近聞天津已辦有成。故董等再行稟請。現蒙督撫量批。准由本公司開辦。身行。茲將各行開辦。由香港直達廣東省城一路。俟有獲益處。再行次第酌擬。開辦。廉瓊廣西或南北通商各口岸。第四款。本公司傳接電報信息之

電報

重公本 第六款本公司擬集資本三十萬員分作三千股每股銀壹百員先科銀式拾員由掛號派定股分時科出其餘八十員由各股東自予矣自應于耳科之時須由公司預早一箇月通知股東然後照科 第七款本公司之股分掛號收股本事今

公司

擬省城則歸森寶閣機器書局內陳春畋翁收理香港則歸安泰公司內何崑山翁收理俟公司章程合同議定後再行妥實地方
開辦凡我同人欲入股分者不拘一股至數十百股請早日掛號以便屆時照行派給爲荷
省城倡首董理陳春畋何慎之

會
夏

謹將各款靈驗膏丹丸散藥油藥酒藥水藥餅藥冰香油香水畧列於左

屈臣氏大藥房

製各項膏丹
九散藥油藥餅
酒藥水藥香
藥冰香油香
水馳名戒烟
精粉另有泰
西各種奇巧
製藥器皿玩
器什物發售

啣士肥兒餅 止咳藥餅 雙料薄荷餅 喉龍痛煙口疾藥餅 延年益壽玉桂藥酒 跌打內外各症紅藥酒
膏藥 埋口藥膏 爛肉生肌藥膏 生肌拔毒膏藥 拔毒止痛膏藥 白藥膏 藍藥膏 辟蛇蟲膏 頑癬藥
十全大補鐵精丸 補氣補血藥丸 靈效清補丸 壯陽廣嗣丸 固本寧神丸 婦科調經丸 酒風脚丸
心氣痛散 毒死各風惡蟲藥散 白濁白帶藥散 小兒作出牙發熱藥散 痢藥散 脫鬚髮藥散 小兒胎毒
散 光明眼藥散 清肺涼藥散 乾土止癢散 化痰止咳藥水 花柳搜毒藥水 十全大補種子藥水 除點
器皿膠水 急救誤食洋烟毒物藥水 浸疳藥水 脫雞眼腳枕藥水 白濁白帶藥水 陽癰藥水 陰癰藥水
培補小兒氣血藥水 綠傷燒傷藥水 小兒肚痾藥水 小兒慢驚藥水 鐵精補血藥水 男婦止血藥水
吊癰瘻藥水 小兒咳嗽糖水 解血毒藥水 血崩見紅藥水 外感風迷藥水 開胃藥水 玫瑰白粉水 鮮
水 暗瘡雀癍斑白食藥水 止痛各症藥水 風痺半身不遂藥水 回肉瘤藥水 回魚口無名腫毒藥水 辟瘟

藥水 痢疾 狗惡 香油 過就 上品 督憲 腸氣 項藥 號橋

遇身蜂起濕熱藥水 退燒藥水 耳痛潰膿藥水 內傷痰火藥水 破金吐血藥水 陰虛潮熱藥水 五癆七傷藥水 肺癆
 藥水 止肚痛藥水 男婦患各痢疾藥水 狐臭藥水藥丸 隆冬手足爆拆香水 面生癩癩癩熱香水 和粉修容香水 風癢
 獸咬傷藥水 癩癩白髮藥水 傷風鼻烟 內外痔藥 痕氣烟絲 薄荷精 洋薑精 泡製濕鹽 泡製濕葉 極品香梘
 極品玫瑰油 極品丁香油 極品八角油 極品荳蔻油 精製主桂油 花露油 香花油 上品正薄荷油 桂花香味紅口
 其有症可舉者畧為開列其餘異樣無名奇難之症各藥無不俱備如有新奇怪症請到本藥房問症施治余自大清道光廿二年到香
 製煉精工不敢稍存欺偽兼以近日價計便宜務期濟世益人與各家所售者大相懸別湖洋人在中華賣藥者固以本藥房為始創第
 撫憲各大人分驗著效陸續賞賜匾額前經佈告諒邀 洞鑒茲當有各等化學藥料製煉藥材器具外科合用器具治風癱半身不遂
 夾出門浮水帶花露水灑頂好刀仔利器隔水炭氣漏映相藥水器皿電鍍金銀藥水器皿小兒奶嚙牛奶糕各款洋酒呂宋烟菓子味
 料各國名家所製諸般藥料不能盡錄 本藥房原創在 香港中環皇憲署斜對門 一在英京反出治大街後 一在粵城西關沙
 頭兼擇殷實行店附寄各省各埠發售以便 貴客易於購買倘有行店無論在於何省遠處欲取各款藥料發售者請函致本局以便

圖射 傷人 顧請 麟伴 不得 光緒 二十 西歷 十一 屈亞

利誠恐僞藥
倘諸尊賜
認稟准用龍
塔爲記別人
冒效
七年閏七月
日 辛丑
一千八百八
年九月十三
日大藥房啟

瑞國洋面保險公司告白

敬啟者瑞西國洋面保險公司備資本銀壹百萬員與瑞國公司同保險壹百萬員又與法國奈公司同保險壹百二十五萬員及法國公司同保險壹百萬員共成四百二十五萬員 本公司茲分設在香港特托味也洋行代出保單可保普天下各處海面船上貨物無意外之虞倘有不測則照例賠償保費相宜擬每百員計回經手用銀三十三員三毫三仙士外每百員實銀再奉回彩銀十員如 貴客投保者請移玉到本辦房面議

光緒七年 香港代理人味也洋行謹啟

禪臣保險公司告白

敬啟者禪臣公司現承命在本港代理不請路多化面保險公司及德國萊士公司專保洋面保險所有價錢規矩一律遵照本港與別家無異惟蒙諸君光顧者其花紅每百圓先折去三十三圓三毫三仙士後另送回三十圓且又每三個月派送一次今本公司已在港多年惟藉諸君光顧俾得本公司保險日廣生意日多是所切望如諸君光顧請移玉到本公司寫字樓面議或交上環恒信益號內調玉泉兄代收作爲實據 此佈

光緒七年八月初七日 香港代理人禪臣行啟

鋪臣士爾保公

利柯爾保險公司
利臣爾士柯爾爐共計料出現本銀二百捌十萬圓其餘付充未有限量倘遇不測代照數賠足茲分設香港特託宋士味也洋行代理專保中外房屋舖戶貨物及堅固貨倉貨物無火燭之虞價甚相宜所有保險規矩亦極妥善 諸君光顧請移玉是荷 謹白
光緒七年六月廿三昧也洋行啟

香港 靈驗 外國 哥化 藥房 末士 仁
啟者本藥房自帶外國良藥專醫內外奇難雜症未思哥化到中國歷有年所凡中國土宜皆已熟悉就地製藥故買用者無不隨手奏效精神加增應驗如神本藥房再有自製烏鬚髮藥水久不脫色比別家有過之無不及并各樣靈膏藥水映畫藥水及等等藥材出賣價格相宜諸君光顧欲知價值本藥房已用紙標列明白請到取看便悉此佈
光緒八年 正月 初七日 聖
香港中環皇后大道蘆仁藥房謹啟

參 發 戒 烟 無 憂 售 櫬
啟者余幼習英效今蒙洋烟和中國馳名參烟尿等弊服此此誠乃戒烟之一毫番字封口積痼毒自後包香港上環公典正街誠福錢銀賣 若有斷種

乾粉 肉精酒 膏 白濁白 火瘡各 刀痕 去癩 乾咳 迷塞 糖菓 基大 兌給 國文字 地印度 耳君 無憂 第一 另有 無成 磁器 店一 害人之

議是荷特此佈聞 壬子
光緒七年 香港味也洋行謹啟

固齒擦牙香粉 洋烟脂粉 淡
酒 培補婦人產後藥酒 各款洋
藥膏 脫痔藥膏 白濁檳榔膏
白帶藥丸 沙氣時症丸 發熱頭
各症藥散 風痰濕症散 皮膚癢
眼藥水 風濕各症藥水 耳聾耳
癢止血藥水 擦汗揮藥水 精脫
戒洋癮肚痛補藥水 紅白玫瑰
脂香水 極品花露水 砂淋血淋
氣藥水 治白蟻藥水 別色洋菓

哮喘咳嗽藥水 傷風咳嗽
藥水 色思病花癩藥水 皮生各
安胎藥 玫瑰香油膏 鱖
追風樟腦木油 精製松節油
中華向洋人購藥者亦以本藥房
中環開張大藥房今將四十載閱歷
最頂好過水磨玻璃樽各款料牙料
荷蘭檳榔等水試酒及糖水高低坡
街近分枝 一在上洋第二十四號
務於原價酌減以便易於販賣得以

各
啟者李咏士甸晏臣茲我向
設在英京專製各款上等正
色顏料創百有餘年名馳中
外今特分枝在香港特托天
祥洋行權理專接定貨並有
現貨發客俾得利便富商遇
時採辦貨真價亦相宜如欲
光顧者請移玉到 天祥洋
行面議是荷 辛巳年元月
客 吉日李咏士甸晏臣啟

子通商中外至今二十餘年矣前者
英國白頭人醫師甲都魯先生考究
此上藥其煉製成一戒而斷此癮乾
病患癮癮立除照吸烟時服凡遇出
以也兼能治咳嗽哮喘 無憂隨每
有鎗上滑機機凡未成癮者當吸完
應之累也 每個價銀四厘實每盒
寄賣 一在粵東省城大新街昌
在汕頭昇平街益昌扇店 一在
之藥 求天厭之 香港發興街

英 國 京 公 司

火燭保險
 險已越數十年實備資本銀一千萬員專保火燭焚梳茲分設香港承保房屋及家私並貨倉等貨物無火燭意外之虞價甚相宜倘遇不測照數賠足所有規矩亦極妥善諸君賜顧請至本行辦房面議是荷
 光緒七年 七月 廿六日

紅玫瑰
菓子味
眼邊
痛作嘔
熱散
鳴藥水
油膩藥
甘水
尿淋藥
子味糖

槐葉乾粉 花露香粉 疳積花塔餅 肥兒疳積餅 藥
 擦藥酒 清香洋橙酒 各種菓子露 追風膏藥 拔毒
 燧爛藥膏 花柳三角風藥膏 刀傷藥膏 止咳甘草膏
 驅丸 週身困倦勝脫受濕丸 小兒五疳蟲積肚痛丸
 清涼消熱散 發冷藥散 脾濕發熱利水散 痔瘡啣
 水 立止牙痛藥水 烏鬚髮藥水 遺精洩夢藥水 檣
 藥水 發冷藥水 回頸癭各症藥水 沙示罷禮刺藥水
 生髮香水 還魂藥冰 癩藥水 目疾各症藥水 羊
 藥水 蠱脹藥水 尿常急症藥水 鵝喉藥水 療癰藥
 藥水 週身骨痛藥水 疳疔魚口便毒藥水 瘡疽背癰

喉痛藥
疾陰陽
魚肝油
頂上雙
既深遂
爲最馳
眼鑲牙
璃尺皆
南京路
廣行藥

藥水 氣促氣逆胸痛藥水 噎食消滯藥水 小兒紅白
痢 惡毒瘡藥水 痰迷心竅藥水 血逆莽行嘔血藥水 貓
白濁藥油 清潤瀉油 去腐肉解毒藥油 極品檀
油 肥壯身體藥油 以上各款靈驗藥物不
遑徧究中國水土深得其奧所有配製各等正藥俱是揀選
馳名所製之戒煙精粉風行各省外埠疊蒙 列位大學士
物料器具新鮮洋痘種各款種洋痘刀試血氣毬獨步小
自有發售兼有粧臺各款玩物時樣各式什物與及所製各
路 一在福州南台廣東會館隔鄰 一在小呂宋第十四
號世是所厚望焉近有在外埠假冒本藥房招牌者不但希
啟者本公司有英圖上

有銀出揭

啟者本公司有金出批
 但必須有屋宇地段貨
 倉等爲按當方准信若
 欲揭銀者可將業契拈
 來查明親身到皇后大
 道第十三號門牌雲公
 司處卽金寶銀行舊渣
 打銀行對面太古樓上
 面議可也
 雲公司啟
 光緒七年十月十七日
 香港希士洋行謹啟

余經上
秘傳他
的味美
外煙癮
個九厘
煙時食
哥六個
記扇店
星架坡
口黃天

石烟癮六年屢戒不
 能國戒烟藥惹數味
 大不苦不辛併無入
 起即食體便見功
 煙每包八個價銀
 一二個能盡除煙
 價銀二毫 一在
 佛山快子
 一在佛山快子
 馬車街聲利行寄
 寶堂謹識

石貨倉出賃
 啟者本行有石貨倉壹座安頓
 貨物倉地四面潔淨且各窓又
 能通其氣若安貨物可無朽壞
 之處并有木馬頭壹座長數十
 丈凡有輪船貨艇均可泊灣不
 拘早晚及禮拜日均能運貨上
 落以便各客租倉相宜 諸君
 光顧請移玉至本寫字樓面議
 特此佈聞
 光緒七年
 味也洋行謹啟

循環日報

週年價銀五員
每月價銀半員

頁五第

四拜禮

光緒二十八年壬午二月初五日

西曆一千八百八十二年三月廿三號

茶
茲本號代辦閩省茶
捐請現開部議停
止仍候上諭到日
即當止截 諸君有
志願購此便宜早
來就報捐幸勿再
延 謹啟
粵東西榮巷 香港
上環 上海法界
同 慎 長 啟

將
啟者中環荷李活道門牌五十四號永恒
齋舖原係廣和堂分枝所設茲因另圖
別業願將永恒齋貨物傢俬頂與鄧
厚德堂承辦成福堂二人承受合伴貿易
日後生理與隆不干廣和堂舊人之事
承頂之後前者永恒齋舊人等或有揭項
會項貨項等為經手舊人自理不干新人
之事仍用回永恒齋招牌另加謹記二字
開張特此聲明以免後論
光緒八年正月廿八日永恒齋謹啟

炭
啟者香港中環
永樂正街義和
隆號常有安南
煤炭發售此煤
質甚佳價亦相
宜 諸君光顧
請移玉步此佈
光緒七年十二月
十四日 義和隆謹啟

炭
茲者本店常有
上等各埠煤炭
發售甚相宜
貴客賜顧者
請至中環海傍
鐵行左便寓浩
泰隆內此佈
光緒五年正月
十四日 義和隆謹啟

告
啟者本港海傍門牌四十五號同生蒲
包店原二十股份計廣府三水人蔡
澤如等手內得生理六份半等潮府
人得十三份半今蔡澤如等志圖別
業情願將六份半退股經即日銀
兩交清清楚倘以後蔡澤如等有各到
行店賒借貨項等事是問與同生
無干日後蔡澤如等生理盈溢與蔡澤
如等無涉先此聲明以免後論
壬午年元月十六日 同生店啟

貨
啟者有乾爽石
貨倉一大間出
賃在西營盤海
傍即舊同福棧
如貴客合意者
請至本行面議
此佈 謹啟
光緒八年正月
二十八日中環
連士德行謹啟

白
啟者經堂頂受中環鴨巴甸街門牌
第二號美德押招牌並當入全盤貨物
舖底架生什物一概等項準於二月初
一日交易清楚下吉開張仍用美德押
牌字號倘有舊人欠到揭借會項各賬
項批等一概俱歸舊人蔡日興堂劉
餘慶堂支結理妥與新人蔡日興堂無涉
日後生理與隆亦與舊人蔡日興堂無
餘慶堂無干先此聲明以免後論
光緒八年正月廿六日 經堂謹啟

白
光緒七年十月甄倫瀚在澳門買受藍
先頭猛船一隻一切架生等物俱全該
銀五百二十兩於是月初九日交易清
楚船名金順和仍用藍先在船上任意
駕使不料前日他已改定船名數個一
名永發祥一名永泰興一名恒順興共
有四名現在港內泊泊祇用永泰興
在各埠交易俱用永發祥圖章此船現
在油蔴地灣泊是以特此聲明
光緒八年正月二十四日 甄倫瀚啟

白
啟者西營盤皇后大道門牌二百二十號
開悅珠樓茶居生理自光緒三年十二月
十六日開張與李吉辰黃銘之李榮南李
敬信堂等合伴於光緒八年正月十八日
李敬信堂因志圖別業將自己名下之股
份頂與李吉辰黃銘之李榮南承受仍用
悅珠樓字號如有欠各號揭借並會項
等情為經手自理倘悅珠樓日後盈虧亦
與李敬信堂無涉特此佈聞 光緒八年
正月二十日 悅珠樓承受人告白

白
啟者香港中環荷李活道門牌二十七號
生昌隆綢緞莊店司事人黃亮卿
黃煒榮等因生意不前志圖別業願
將做下生昌隆舖底什物貨物項與
合成堂承做改號開張於本月二十
五日交易清楚將銀支折並無隱隱
至欠各號之項至期不到者日後不
干黃亮卿黃煒榮等舊人之事特此
聲明以免後論 光緒八年正月
十七日 黃亮卿黃煒榮謹啟

泰西善法鑲牙
蓋自醫學精微雖小道而牙科神妙獨擅專門羅諾士先生者美國名醫牙科獨步勞所深悅
誠服精熟傳者也先生學成絕藝經美邦大醫院考拔特派前來所有牙症爛可補填折可駁
續痛能止脫能再鑲自一二枚以至全副均可鑲補如常且能歷久不變不第壯觀瞻居然
可供咀嚼至於牙病穿腮皆可刻期奏效固神乎其技久已遠近揚名矣芳已師事多年潛心肄
業歷遊廈門福州上海烟台天津以至京師等處所到各境彼都人士莫不噴噴稱奇咸謂人專
可補天功也茲學業粗成欲挾技出遊應世惟是蒙師過愛留供指臂兼許在館接教華人專
一鑲牙補牙脫牙醫牙萬一症遇奇難近師資便於指點是幸固樂於精益求精而師亦更慎
而加慎矣原日在巡理廳右隣第七號屋茲由上洋旋港遷寓中環皇后大道大鐘樓對門首一
間倘蒙賜顧祈移玉步踵門進一切工夫俱保妥當價亦相宜倘欲微瞻諾士先生親自效
勞均亦照價特此奉告俾得週知 光緒七年六月廿八日 西醫牙科羅諾士先生親啟

軍器出售

KYNOC & Co
WITTON
NEAR
BIRMINGHAM

啟者英國啟拿公司專做各款快鎗鎗碼子如林明頭碼地地
勿地呢碼地地碼子且士打碼打槍碼地地碼子以及
銅帽急中急小急各款碼子所用之急大炮引各樣火器物件
招牌上有一獅頭為記曾在英國開張多年遠近馳名英國俄
國法國并什港各國兵家有有用本公司之貨即如中國軍營更為
人人信用皆因本公司之貨加料加工萬無一失且能命中至遠
之故耳既明各官商賜顧請到香港中環荷李活道門牌一百一
號或定或買請移玉到香港中環荷李活道門牌一百一號
君或定或買請移玉到香港中環荷李活道門牌一百一號
光緒七年正月廿五日 英國啟拿公司香港分行啟

黑鉛條發售

啟者本公司雙乳
黑鉛條是上等好貨
甚為合用專託香港
味也洋行發售並無
分託別家 貴客光
顧請到味也洋行面
議價目相宜常有便
貨特此佈聞 謹啟
光緒七年八月
味也洋行代啟

告
啟者現作威街門牌第二十七
號生昌隆蘇杭洋貨店頭店各
東主另圖別業已於本月十四
日將該店全盤生意項與合成
堂承受開張福昌榮字號日後
合成堂生意與隆興生昌隆無
涉所有賬借等項經當舊人經
手者概歸生昌隆是問與合成
堂無干特此預聞 謹啟
光緒八年元月十五合成堂啟

倉
啟者本棧有石貨倉一座
倉地潔淨四面通氣安頓
貨物可無朽壞之虞并有
木馬頭一座凡渡船貨艇
均可泊泊不拘禮拜早晚
隨時上落棧租便宜諸尊
光顧請移玉到本棧面議
特此佈聞 謹啟
壬午年 正月吉日
石塘咀集益棧謹啟

平恕堂
啟者高恒茂銀號呈繳變價抵
償公項產業經奉 官出示招
人承受明買立契請 官
蓋印過制管業聞有漁利之徒
私刻板單在各處招人入股抽
簽開投產業等事實屬無知妄
為茲特佈告切勿受其愚惑本
堂一經查確定必稟官究辦
光緒八年 正月二十日
省垣新登欄平恕堂謹啟

油西廣
本棧源信昌字號開設省城花
地口專自採運廣西實縣出產
油煤發售此煤質堅烈其氣
力與金山雪梨等油煤無異輪
船機器甚為合用價亦便宜倘
欲 賜顧請至本棧或河南金
花廟前街源信昌與司理人商
議或到香港中環荷李活道門
牌一百一號源信昌棧謹啟

中外保險公司
啟者本公司將一千八百八十年西歷五月壹
號起至一千八百八十一年四月三十號止全
年所溢之息派回各股東老本息銀二分算凡
各 寶行及各貴客不均有無股份憑憑本公
司生意者實收銀每百員送同花紅銀二十大
員定於七月初十日開派至期之日請至本辦
房領取如下年生意與隆花紅再有多派凡到
買燕梳者不拘早晚及禮拜日寫明保險若干
交來本公司辦房作實事特字通知 謹啟
辛巳六月廿二中外保險公司司理人喇啟

立
本莊主人外科藥水每樽銀二
毫能治皮膚百病乳癰胎毒頑
癬汗斑疥癩痛皮膚癢癢掌風
骨節麻木無名腫毒并湯火跌
打蛇虫傷百足咬之類凡極痛
者當面可試立刻可止 一寄
在省城十一甫保濟堂代賣
一在香港上環大馬路街市口
應記錢樓代賣 謹啟
十一月吉日 本莊主人謹啟

告
啟者澳門下環街陳光裕堂
子姪人眾司事亦多凡有揭
借銀兩賒取貨物必須交到
本堂陳國寶手收親筆簽名
並給圖章方為實據若無圖
章及的筆簽名均係輕信者
自誤惟向經手是問與本堂
無涉特此聲明免貽後論
光緒七年 十月初四日
光裕堂陳國寶佈告 謹啟

